

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 1

### Изменение 1

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виеша, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

### Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

### Предложение за обща резолюция Съображение А

#### *Предложение за обща резолюция*

*А. като има предвид, че икономическа криза, високите равнища на корупция, продължителният недостиг на основни стоки, насилието и политическите разделения предизвикаха мирни протести срещу правителството на президента Николас Мадуро през февруари 2014 г., които все още продължават; като има предвид, че протестиращите бяха посрещнати с прекомерна употреба на сила и насилие от страна на полицията, членовете на националната гвардия и ожесточени и неконтролируеми проправителствени въоръжени групи; като има предвид, че според местни и международни организации над 1 700 протестиращи са в очакване на съдебен процес и повече от 69 остават в затвора, а най-малко 40 души са били убити по време на протестите, въпреки че на убийците им не се търси отговорност; като има предвид, че от Службата на върховния комисар на ООН за правата на човека се потвърждава, че са получени доклади за повече от 150*

AM\1044306BG.doc

#### *Изменение*

*А. като има предвид, че на 12 февруари 2014 г. студенти организираха демонстрация по призив на десни и крайно десни политически партии; като има предвид, че след тази демонстрация група агресивни демонстранти нападна с огнестрелно оръжие и тъпи предмети сградата, в която се помещава главната прокуратура, и няколко правителствени сгради в Каракас и други венецуелски градове, като извърши актове на насилие, разруши обществена собственост и блокира главната пътна артерия на Каракас; като има предвид, че през тази нощ в сблъсъците загинаха трима души; като има предвид, че насилието продължава от няколко месеца с ясна цел да се дестабилизира демократично избраното правителство на Венецуела; като има предвид, че между февруари и юни 2014 г. 43 души бяха убити, а 878 – ранени; като има предвид, че тази стратегия не е новост, тъй като сценарият е подобен на преврата от 2002 г. и на насилието, което последва*

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

*случая на малтретиране по време на задържане, включително изтезания; като има предвид, че според няколко източника, преследването на демократичната опозиция от страна на силите за сигурност все още продължава;*

*демократичното избиране на президента Николас Мадуро през април 2013 г.; като има предвид, че тогава лидерите на опозицията отказаха да признаят резултатите от изборите и на няколко пъти станаха причина за увеличаване на проявите на насилие; като има предвид, че в нощта на изборите 11 венецуелци загинаха след нападения срещу празненствата в чест на Боливар;*

Or. en

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 2

## Изменение 2

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виегаш, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

## Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

## Предложение за обща резолюция Съображение А а (ново)

*Предложение за обща резолюция*

*Изменение*

*Аа. като има предвид, че венецуелският Комитет за жертвите на насилие по барикадите по пътищата (Comité de Víctimas de la Guarimba y el Golpe Continuado), съставен от жертви на насилие и техни роднини, призова международната общност да се въздържа от използването на правата на човека за политически цели и да не сътрудничи с венецуелските политици, които се опитват да скрият или да манипулират проявите на насилие и омраза, на които Венецуела е била подложена от февруари до юни 2014 г.; като има предвид, че роднините на жертвите са отправили искане виновните да бъдат преследвани по съдебен ред и да бъде сложен край на безнаказаността за нарушенията на правата на човека, извършвани в държавата;*

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 3

### Изменение 3

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виеша, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

### Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

### Предложение за обща резолюция Съображение Й

#### *Предложение за обща резолюция*

*Й. като има предвид, че през март 2014 г. Мария Корина Мачадо, член на Националната асамблея, получила най-много гласове във Венецуела, беше неправомерно и произволно отстранена от длъжност, лишена от мандата си и изключена от Парламента от председателя на Националната асамблея, Диосдадо Кабейо, който я обвини в измяна за това, че се е обявила против масивното и системно нарушаване на правата на човека във Венецуела пред Постоянния съвет на Организацията на американските държави (ОАД);*

#### *Изменение*

*Й. като има предвид, че главният прокурор на Венецуела е започнал разследване срещу Мария Корина Мачадо по обвинения в конспирация във връзка с твърдения за това, че тя е обсъждала с длъжностни лица от Държавния департамент на САЩ заговор за сваляне на правителството на Венецуела; като има предвид, че през 2002 г., по време на своето участие в държавния преврат срещу президента Уго Чавес тя е подписала декрета Кармона; като има предвид, че тя е получила президентска амнистия, взела е участие в изборите и през 2010 г. е била избрана за член на Националната асамблея; като има предвид, че през март 2014 г. тя се е явила като заместник-пратеник на Панама пред Организацията на американските държави (ОАД) и впоследствие е била освободена от длъжност от Националната асамблея в изпълнение на членове 149 и 191 от Конституцията на Венецуела;*

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 4

#### Изменение 4

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виегаш, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

#### Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

#### Предложение за обща резолюция Съображение В

##### *Предложение за обща резолюция*

*В. като има предвид, че*  
*опозиционният лидер Леополдо Лопес*  
*беше произволно задържан на 18*  
*февруари 2014 г. по обвинение в*  
*заговор, подстрекаване на*  
*демонстрации, съпроводени с насилие,*  
*палежи и повреждане на имущество;*  
*като има предвид, че след*  
*задържането му той е бил подложен*  
*на физически и психологически*  
*изтезания и е бил подложен на строг*  
*тъмничен режим; като има предвид,*  
*че опозиционният кметове Даниел*  
*Себальос и Висенсио Скарано, както и*  
*полицейският служител Салваторе*  
*Лукезе, бяха арестувани за*  
*непрекръпяване на протестите и*  
*гражданските бунтове в техните*  
*градове и осъдени на няколко години*  
*затвор; като има предвид, че*  
*опозиционните членове на Конгреса*  
*Хуан Карлос Калдера, Исмаил Гарсия*  
*и Ричард Мардо са изправени пред*  
*разследванията и съдебни*  
*производства, насочени към*  
*временното им отстраняване от*

AM\1044306BG.doc

##### *Изменение*

*В. като има предвид, че*  
*националният координатор на*  
*партията „Народна воля“ (Voluntad*  
*Popular) Леополдо Лопес все още се*  
*намира в затвора по обвинения в*  
*подбуждане към насилие по време на*  
*демонстрация против законното*  
*правителство на Венецуела на 12*  
*февруари 2014 г., като има предвид, че*  
*демонстрацията се е провела, след*  
*като Леополдо Лопес остро е*  
*призовал за свалянето на*  
*правителството, и като има предвид,*  
*че членове на неговата партия са*  
*хвърляли „коктейли Молотов“ срещу*  
*сградата, в която се помещава*  
*главната прокуратура; като има*  
*предвид, че главният прокурор е*  
*обвинил Леополдо Лопес в подбуждане*  
*към насилие, публично сплашване,*  
*убийство, сериозно увреждане и*  
*тероризъм; като има предвид, че*  
*Леополдо Лопес е изпълнявал важна*  
*роля в държавния преврат от 2002 г.,*  
*след което е бил подложен на*  
*наказателно преследване, а*  
*впоследствие, през 2007 г., е бил*

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

*длъжност и изключване от Конгреса;*

*оправдан по силата на амнистията,  
предоставена от президента Уго  
Чавес;*

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 5

### Изменение 5

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виешаш, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

### Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

### Предложение за обща резолюция Параграф 1

#### *Предложение за обща резолюция*

**1. изразява дълбока загриженост във връзка с влошаването на положението във Венецуела и осъжда задържането на мирно протестиращи граждани, на студенти и на лидери на опозицията; настоятелно призовава за незабавното освобождаване на произволно задържаните затворници в съответствие с исканията, отправени от редица органи на ООН и от международни организации;**

#### *Изменение*

**1. изразява съжаление за смъртните случаи и изказва съболезнования на семействата на жертвите; призовава лицата, отговорни за извършването на тези престъпления или за подбуждането към тях, да бъдат подведени под отговорност за действията си; заявява, че зачита съдебната система на Боливарска република Венецуела, и поради това отхвърля всяка намеса във висящите съдебни производства на национално равнище; остро осъжда опитите за преврат и проявите на насилие, продължили от януари до юни 2014 г., от страна на десни и крайно десни опозиционни групи във Венецуела;**

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1



17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 6

**Изменение 6**

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виегаш, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

**Предложение за обща резолюция  
PPE, S&D, ECR, ALDE**

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

**Предложение за обща резолюция  
Параграф 1 а (нов)**

*Предложение за обща резолюция*

*Изменение*

*1а. припомня, че зачита изцяло принципа на ненамеса във вътрешните работи на държавите в съответствие с международното право; осъжда решително всяка намеса от страна на ЕС или на която и да е държава във вътрешните работи на трети държави; също така изразява съжаление във връзка с изявлението на САЩ, че ще наложат санкции на Венецуела;*

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

17.12.2014

B8-0375/2014 }  
B8-0376/2014 }  
B8-0377/2014 }  
B8-0379/2014 } RC1/Изм. 7

#### **Изменение 7**

**Хавиер Кусо Пермуй, Марина Албиол Гусман, Инеш Крищина Зубер, Жуан Ферейра, Мигел Виеша, Неоклис Силикиотис, Такис Хаджигеоргиу**  
от името на групата GUE/NGL

#### **Предложение за обща резолюция PPE, S&D, ECR, ALDE**

относно преследването на демократичната опозиция във Венецуела

#### **Предложение за обща резолюция Параграф 8 а (нов)**

*Предложение за обща резолюция*

*Изменение*

*да. подчертава, че диалогът с трети държави не следва при никакви обстоятелства да води до налагане на ограничения върху правото на народите на самоопределение; изразява съжаление във връзка с факта, че ЕС и неговите държави членки твърде често отдават приоритет на дипломатическите, политическите или икономическите съображения пред правата на човека – подход, който освен това води до политика на двойните стандарти, която противоречи на всеобщото схващане за правата на човека; осъжда мнимото използване на правата на човека за политически цели от Европейския парламент, по-специално в случая на Венецуела; припомня, че считано от 2007 г. това е 8-ата резолюция съгласно член 135 относно тази държава, като повечето от резолюциите са били приети преди избори или едновременно с процес на дестабилизация;*

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

Or. en

AM\1044306BG.doc

PE545.626v01-00 }  
PE545.627v01-00 }  
PE545.628v01-00 }  
PE545.630v01-00 } RC1

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**